

**Report in reply to urgent joint appeal no. UA G/SO 218/2 G/SO 214 (67-17) Assembly and Association (2010-1) G/SO 214 (107-9) BHR11/2012 concerning alleged banning of all public marches and gatherings in Bahrain.**

We inform you that some political associations used to submit notifications in order to request the organization of parades or assemblies in various districts and at different times in the Kingdom of Bahrain, and, in view of the fact that the Bahrain Constitution enshrines freedom of opinion and expression and, within the framework of the legal regulations on public meetings, parades and gatherings established under Legislative Decree No. 18 of 1973 and the amendments thereto, permission was granted to organize some such events with the necessary guarantees, while others were prohibited in cases where the event resulted in a violation of security, public order or decency in accordance with the provisions of article 4 of the aforementioned Legislative Decree.

However, all those events, whether they had been notified or a decision to prohibit had been issued, saw the occurrence of a number of constitutional and legal excesses, the most important of which was their turning to acts of violence, rioting, attacks on public and private property, interruption of economic and commercial facilities, obstruction of traffic, and targeting the lives of security officers. The organizers of these events chanted abusive slogans and raised abusive banners, directed insults and indignities at national symbols, and explicitly called for the use of violence and infringement of the law. It was this that led to the intervention of security officers in order to prevent such excesses, enforce the law, prevent disruption of security, maintain stability and protect lives and property.

The public security forces tried more than once to communicate with those political associations and the organizers of those events in order that they should undertake their organizational role and prevent the commission of violations of the law. Unfortunately, however, all those attempts ended in failure as they did not comply with what was requested of them, and it was this that led to the breakdown of security and public order in many places and threatened civil peace as a result of the anger of several sections of society at the repetition of such excesses without the constant presence of security officers and timely intervention.

Moreover, the continuation of the current situation is likely to have serious security consequences that may threaten lives and property, interrupt facilities, and threaten the security situation and social stability and safety. It is also leading to increased burdens on the security forces, and this is affecting their performance of their basic duties of maintaining security and prevention of and protection from the commission of offences and apprehending perpetrators when they are committed.

International conventions and treaties on human rights affirm the right of the State to take measures and place restrictions on freedom of expression in order to guarantee national security, public safety and public order. It is this that is provided for in article 21 of the International Covenant on Civil and Political Rights, which is worded as follows:

“The right of peaceful assembly shall be recognized. No restrictions may be placed on the exercise of this right other than those imposed in conformity with the law and which are necessary in a democratic society in the interests of national security or public safety, public order (*ordre public*), the protection of public health or morals or the protection of the rights and freedoms of others”.

In the light of the above, the Ministry has used its right to secure the society and its national security, public safety and public order and to protect the rights and lives of citizens, and this in direct application of article 21 of the International Covenant on Civil and Political Rights.

**END**



البعثة الدبلوماسية للمملكة العربية السعودية  
 لدى الأمم المتحدة  
 جنيف، فيينا

OHCHR REGISTRY

Geneva, 14<sup>th</sup> December 2012  
 1/5(4) - 574 (wg)

14 DEC 2012

Recipients: SPD  
 .....  
 .....  
 .....

The Permanent Mission of the Kingdom of Bahrain to United Nations Office and other International Organizations in Geneva presents its compliments to the Office of the High Commissioner for Human Rights, and would like to refer to the Mission note verbale 1/5(4)- 558 (wg) dated 7<sup>th</sup> December 2012, containing the reply of the Government of the Kingdom of Bahrain on the joint urgent appeal, ref. UA G/SO 218/2 G/SO 214 (67-17) Assembly & Association (2010-1) G/SO 214 (107-9)- BHR 11/2012, dated 9 November 2012, sent by the Chair-Rapporteur of the Working Group on Arbitrary Detention; the Special Rapporteur on the promotion and protection of the right to freedom of opinion and expression; the Special Rapporteur on the rights to freedom of peaceful assembly and of association; and the Special Rapporteur on the situation of human rights defenders, regarding Mr. Sayed Yousif AlMuhafdhah and Ms. Jalila Al Salman.

In this regards, the Mission has the honour to enclose herewith the complementary reply of the Government of the Kingdom of Bahrain to the aforementioned urgent appeal in Arabic language.

The Permanent Mission of the Kingdom of Bahrain avails itself of this opportunity to renew to the Office of the High Commissioner for Human Rights the assurance of its highest consideration.

**Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights**  
 Palais Wilson  
 Rue des Pâquis 52  
 1201 Genève  
 Fax: +41 22 917 90 06  
 Fax: +41 22 917 90 08



**مذكر رد على النداء العاجل المشترك رقم -67/214 G/ SO 218/2 UA**  
**17) Assembly & Association (2010-1)G/SO214(107-9) BHR**  
**11/2012 بشأن الإدعاءات عن حظر جميع المسيرات والتجمعات العامة في**  
**البحرين .**

أفيدكم بان بعض الجمعيات السياسية اعتادت على التقدم بإخطارات لطلب تنظيم مسيرات أو تجمعات بمناطق وأوقات مختلفة في مملكة البحرين ونظرا لان الدستور البحريني قد أكد على حرية الرأي والتعبير وفي إطار التنظيم القانوني للاجتماعات العامة والمسيرات والتجمعات المقرر بموجب المرسوم بقانون رقم (١٨) لسنة ١٩٧٣ وتعديلاته فقد كان يتم السماح بتنظيم بعض هذه الفعاليات مع توفير التأمين اللازم لها في حين كان يتم منع البعض الأخر في حالة ما إذا كان يترتب على تلك الفعالية إخلالا بالأمن أو النظام العام أو حسن الآداب وفقا لما نصت عليه المادة (٤) من المرسوم بقانون المشار إليه.

إلا ان جميع تلك الفعاليات سواء المخطر عنها أو الصادر بشأنها قرار بالمنع يتخللها العديد من التجاوزات الدستورية والقانونية أهمها تحويلها لأعمال عنف وشغب واعتداء على الممتلكات العامة والخاصة وتعطيل للمرافق الاقتصادية والتجارية وتعطيل الحركة المرورية واستهداف حياة رجال الأمن كما صاحب تلك الفعاليات إطلاق شعارات ورفع لافتات مخالفة وتوجيه السباب والإهانات للرموز الوطنية والدعوة إلى استخدام العنف ومخالفة القانون بشكل صريح، وهو الأمر الذي كان يؤدي إلى تدخل رجال الأمن لمنع مثل تلك التجاوزات وتطبيق القانون ومنع الإخلال بالأمن والحفاظة على الاستقرار وحماية الأرواح والممتلكات.

وقد حاولت قوات الأمن العام لأكثر من مرة التواصل مع تلك الجمعيات السياسية والمنظمين لتلك الفعاليات من اجل القيام بدورهم التنظيمي ومنع ارتكاب المخالفات القانونية إلا أنه وللأسف الشديد باءت جميع تلك المحاولات بالفشل حيث لم يلتزم هؤلاء بما طلب منهم وهو

الأمر الذي أدى إلى إخلال بالأمن والنظام العام في العديد من المواقف وتهديد السلم الأهلي نتيجة غضب مكونات عديدة من المجتمع من تكرار تلك التجاوزات ولولا التواجد الأمني المستمر والتدخل في التوقيت المناسب.

وعليه أن استمرار الوضع الحالي يندرج بعواقب أمنية وخيمة قد يترتب عليها تهديد للأرواح والممتلكات وتعطيل للمرافق وتهديد لحالة الأمن والاستقرار والسلم الاجتماعي، كما أنه يؤدي إلى زيادة أعباء القوات الأمنية مما يؤثر على قيامها بواجبها الأساسي في حفظ الأمن ومنع ارتكاب الجرائم والوقاية منها وضبط مرتكبيها في حالة وقوعها.

وتأكد الاتفاقيات والمعاهدات الدولية الخاصة بحقوق الإنسان على حق الدولة في أن تتخذ من الإجراءات والقيود على حرية التعبير لصيانة الأمن القومي والسلامة العامة والنظام العام، وهذا ما تنص عليه المادة ٢١ من العهد الدولي بالحقوق المدنية والسياسية - حيث جاء النص على النحو التالي:

(يكون الحق في التجمع السلمي معترفاً به، ولا يجوز وضع القيود على ممارسة هذا الحق إلا تلك التي تفرض طبقاً للقانون وتشكل تدابير ضرورية في مجتمع ديمقراطي لصيانة الأمن القومي والسلامة العامة والنظام العام أو حماية الصحة العامة والآداب العامة أو حماية حقوق الآخرين وحياتهم).

وفي ضوء ما سبق فقد استخدمت الوزارة حقها في تأمين المجتمع وأمنه الوطني وسلامته العامة ونظامه العام، وحماية حقوق المواطنين وحياتهم، وهو تطبيق مباشر لنص المادة ٢١ من العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية.

- إن شاء الله -